

DECLARAȚIE COMUNĂ

ÎNTRE

LE CENTRE NATIONAL DU CINEMA ET DE L'IMAGE ANIMEE (FRANȚA)

ȘI

CENTRUL NATIONAL AL CINEMATOGRAFIEI (ROMÂNIA)

Le Centre National du Cinéma et de l'image animée denumit în continuare « **CNC francez** »,

Centrul National al Cinematografiei denumit în continuare « **CNC român** »,

CNC francez și CNC român denumite în continuare « **Părțile** »,

Preambul

Luînd în considerare Acordul de coproducție cinematografică între Guvernul Republicii Franceze și Guvernul României semnat la Cannes la 18 mai 2009, precum și convențiile internaționale care leagă cele două State,

Luînd în considerare legăturile strânse care unesc cele două țări în domeniul cinematografiei și mai ales apropierea cadrelor legislative, regulamentare și instituționale în acest domeniu,

Luînd în considerare cooperarea culturală tradițională între Republica Franceză și România

Luînd în considerare experiența CNC-ului francez în materie de reglementare și de gestiune a fondurilor pentru cinema și imagine animată, ca și necesitatea de a consolida relațiile bilaterale între cele două Părți pentru a favoriza transferul de competențe și schimbul de bune practici,

Considerând, în cele din urmă, necesitatea acordării unei atenții speciale conservării patrimoniului cinematografic și circulației operelor între cele două țări,

Părțile declară următoarele :

Părțile convin să pună în aplicare o politică de cooperare strânsă în domeniul filmului.

ARTICOLUL 1

Diversitatea culturală

Părțile se asistă reciproc în elaborarea politicilor lor pentru a proteja și promova producțiile lor culturale în domeniul cinema-ului.

În acest scop, sunt de acord să se informeze reciproc în mod regulat despre stadiul negocierilor internaționale, precum și despre evoluția reglementărilor europene, în măsura în care acestea au consecințe asupra politicile lor în materie de cinema.

ARTICOLUL 2

Producție și coproducție

Părțile încurajează co-productia de filme ale căror subiectele au un interes comun și favorizează participarea la astfel de proiecte a persoanelor și a societăților a căror activitate este legată de industria cinematografică.

În acest scop, părțile sunt de acord să stabilească un schimb regulat de informații pentru a îmbunătăți dezvoltarea și funcționarea sistemelor lor de ajutor reciproc.

În plus, se străduiesc să faciliteze condițiile de filmare a proiectelor de co-producție și producție a celeilalte părți, atunci când ele se desfășoară pe teritoriul țării lor.

ARTICOLUL 3

Distributie și Festivaluri

Părțile sprijină și încurajează, în măsura mijloacelor de care dispun, participarea reciprocă a operelor cinematografice naționale la festivaluri și alte evenimente de film organizate în țările lor.

ARTICOLUL 4

Expertiza și formare

Părțile se angajează să extindă schimbul de informații și experiență în materie de politici publice de cinema, în special cele legate de îmbunătățirea funcționării Centrului național de cinema.

Ele acordă o importanță deosebită schimburilor legate de formare, mai ales a experților și a profesorilor, precum și organizarea de seminarii și ateliere de lucru specializate. Ele prevăd posibilitatea de primire în stagiu a personalului lor în Republica Franceză și România, precum și, dacă este cerut de cealaltă parte, prezența de delegați în calitate de observatori la reuniunile Consiliului de administrație sau ale comisiilor de acordare a fondurilor.

ARTICOLUL 5

Patrimoniu

Părțile contribuie în scop educativ, științific și cultural la culegerea de materiale necesare pentru îmbogățirea colecțiilor naționale de film.

ARTICOLUL 6

Pirateria

Părțile reafirmă faptul că pirateria operelor cinematografice și audiovizuale în toate formele sale, constituie o amenințare serioasă pentru industriile lor interne. Sunt de acord să conjuge eforturile pentru combaterea dezvoltării acestui fenomen.

ARTICOLUL 7

Educație prin imagine

Părțile se sprijină în elaborarea și implementarea de dispozitive de educație prin imagine destinate elevilor din școli primare și secundare cu scopul de a favoriza accesul publicului tânăr la lucrările patrimoniului național și internațional și pentru dobândirea unei culturi cinematografice bogate și diverse.

ARTICOLUL 8

Monitorizarea Declarației

Fiecare parte se angajează să desemneze un reprezentant, care va fi responsabil pentru punerea în aplicare a prezentei Declarații:

Pentru CNC francez: Președintele.

Pentru CNC român: Directorul general.

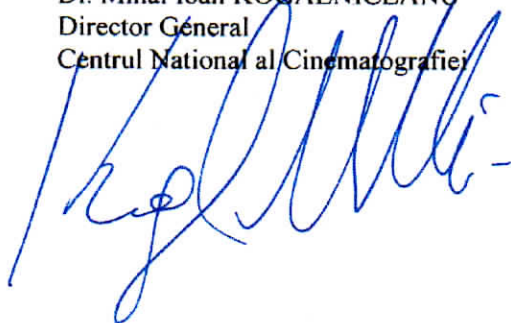
ARTICOLUL 9

Intrarea în vigoare și durata Declarației

Prezenta declarație a fost semnată la București, în data de 29 octombrie 2013, în limbile română și franceză, ambele texte fiind egal autentice.



DI. Mihai Ioan KOGALNICEANU
Director General
Centrul Național al Cinematografiei



Dna Frédérique BREDIN
Președinte
Centre National du Cinéma et de l'image animée